

Handels- und Industriegebäude 8610 Uster/ZH

Bâtiment commercial et industriel 8610 Uster/ZH

Bauherr

Maître
de l'ouvrage

Berani SA

Architekten
Architectes

Marie-Claude Bétrix,
Eraldo Consolascio,
Bruno Reichlin,
ETH/BSA/SIA
Bellerivestrasse 7
8008 Zürich
Tel. 01/251 70 44

Mitarbeiter
Collaborateur

Patrick Huber

Bauingenieure
Ingénieurs civils

Schuler, Künzle,
Sägesser,
Ing. Dipl. ETH, Zürich

Projekt
Conception

1980

Ausführung
Réalisation

1982

Adresse

Ackerstrasse 50



Raumprogramm / Programme

Das Gebäude mit Binder-Mauerwerksverband enthält 950 m² Büro-, Verkaufs- oder Fabrikationsfläche. Die Unterteilung wird gemäss den Bedürfnissen des Unternehmens vorgenommen. Die Abmessungen der verfügbaren Räume sind variabel, die Flächen können 12 bis 120 m² betragen. Der «Metallbehälter» enthält 2000 m² Lagerfläche. Das dritte Geschoss kann dank den grossen, langen Fenstern für andere Nutzungen eingerichtet werden.

Le bâtiment en parpaing contient 950 m² de surface de bureau, de vente ou de fabrication. La répartition se fait selon les besoins de l'entreprise. La dimension des espaces disponibles est variable, de 12 à 120 m².

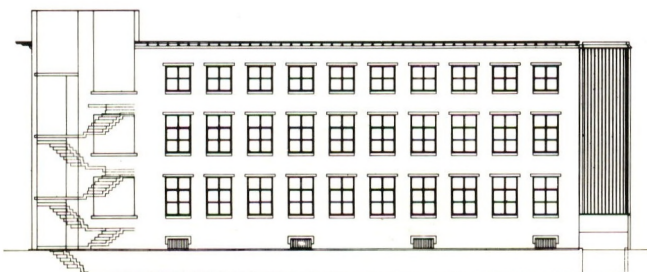
La «boîte» métallique abrite 2000 m² de dépôts. Le troisième étage peut être, grâce à la présence de grandes fenêtres en longueur, aménagé pour d'autres usages.

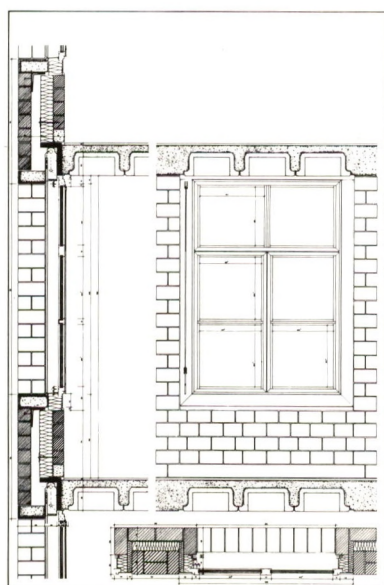
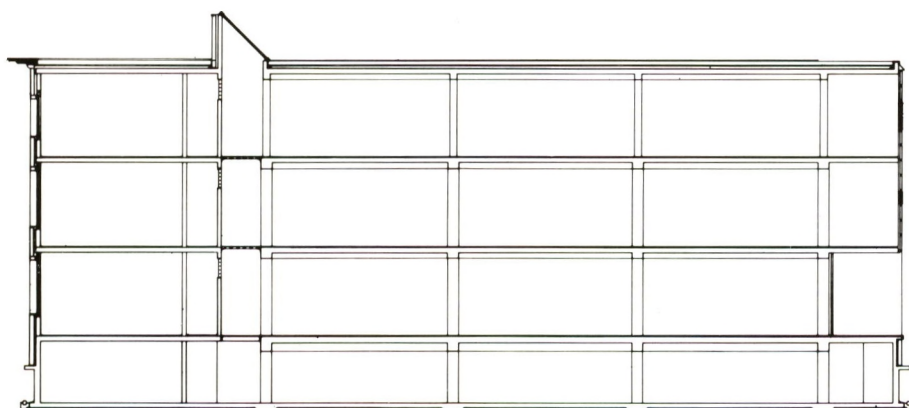
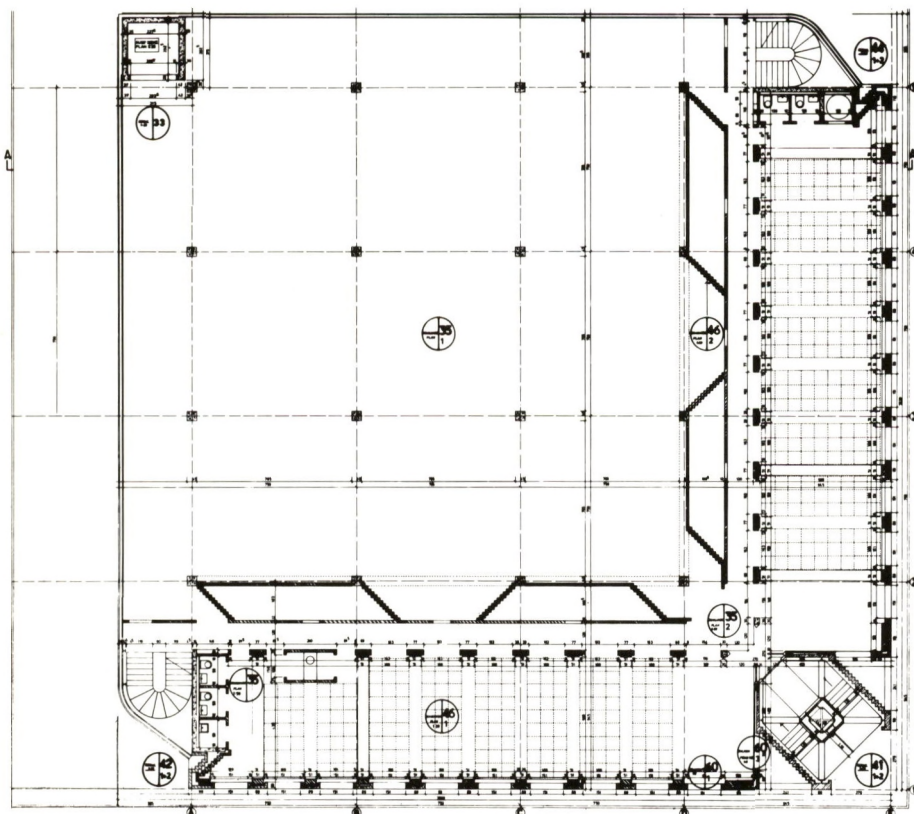
Konzeption / Conception

Es war vor allem wichtig, dem Bauherrn ein Gebäude zur Verfügung zu stellen, das sich für jede Nutzung eignet und das Gelände maximal auszunutzen. Den Problemen der Energie schenkte man besondere Aufmerksamkeit; eine optimale Wärmedämmung wurde (unter Vermeidung von Kältebrücken) vorgesehen. Eine Wärmepumpe nutzt das Grundwasser. Auf architektonischer Ebene wollten wir die Gegenwart und die Vergangenheit ausdrücken, ohne technologische Übersteigerung weder des einen noch des andern, sondern indem wir auf einfache, alltägliche Bilder verwiesen.

Il s'agissait avant tout d'offrir au maître d'ouvrage un bâtiment pouvant se plier à toutes sortes de besoin, et d'exploiter au maximum le terrain à disposition. Une attention particulière a été portée aux problèmes d'énergie; le bâtiment est très bien isolé, les ponts de froid ont été évités

avec soin. Une pompe à chaleur utilisant la nappe phréatique a été installée. Sur le plan architectural, nous avons voulu mettre en scène le présent et le passé, sans exacerbation technologique de l'un ou de l'autre mais en renvoyant à des images simples, quotidiennes.





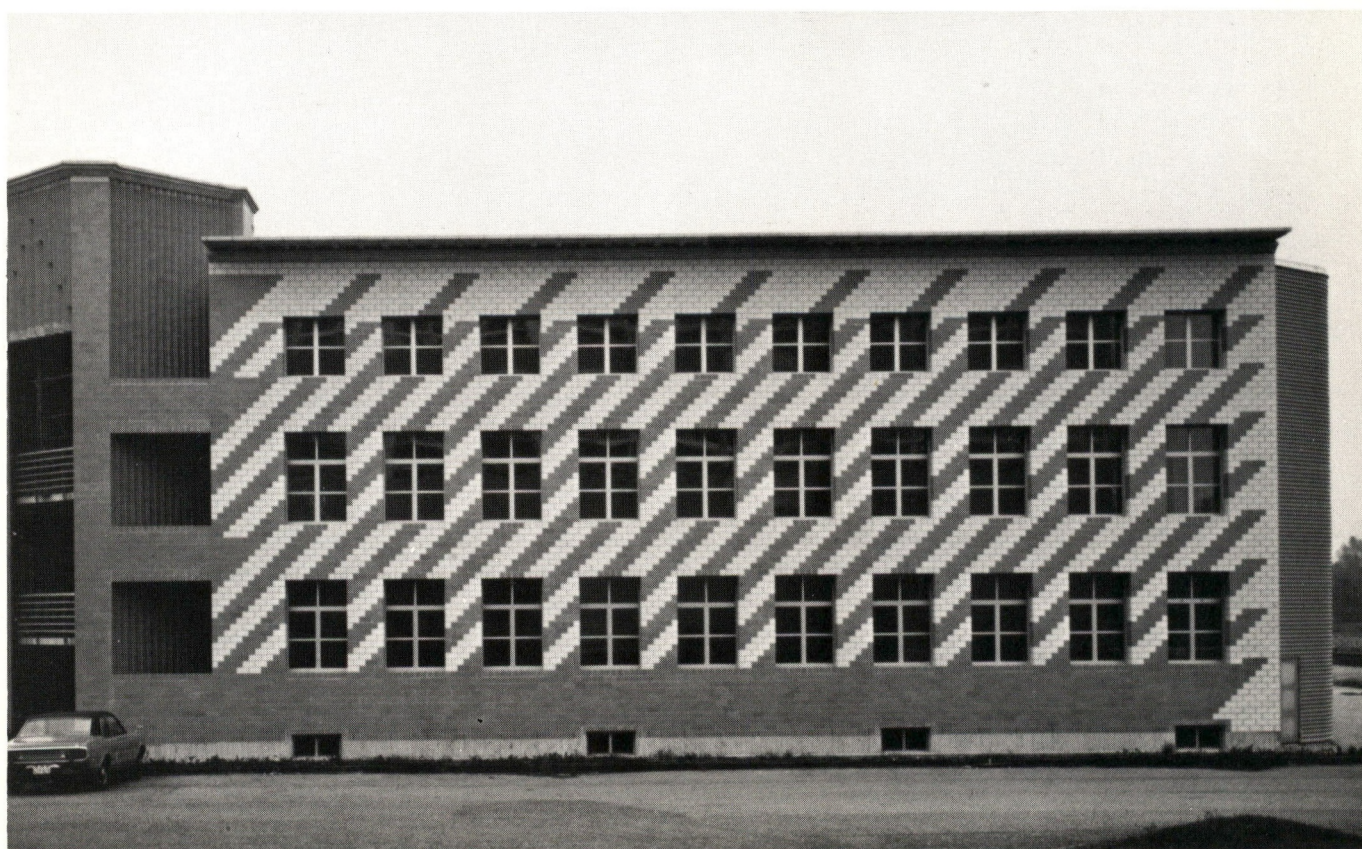
Beschreibung / Description

Das Gebäude besteht aus zwei Körpern. Der eine ist massiv und L-förmig; der andere ist mit einer Betonstützen-Struktur und einer Profilblech-Fassadenverkleidung konstruiert, hat einen quadratischen Grundriss und ist in den L-förmigen Körper eingeschoben. Das ganze Gebäude bildet wiederum ein Quadrat. Der massive Teil bezieht sich auf die architektonische Tradition der Fabriken aus der Zeit der ersten industriellen Revolution, die in Uster besonders vertreten sind; mit dem andern Teil wird indessen der Anschluss an die heutige Technologie und die «Industriebehälter» unserer Zeit gesucht. Die vertikalen Erschliessungen sind an den vier Gebäudeecken angeordnet und charakterisieren diese. Mit dem zweifarbigen Motiv der Fassade soll versucht werden, die Mehrfarbigkeit der Fabriken aus der ersten Zeit in der heutigen Sprache neu zu interpretieren. Das gewählte Muster bringt den grossformatigen Backstein gut zur Geltung und entspricht der Handbewegung des Maurers (siehe Archithese 3-83).

Le bâtiment est constitué de deux corps. Le premier, massif, a une forme de L, le second, construit sur une structure en piliers de béton et aux façades en tôle profilée, a une base carrée et s'imbrique dans le premier. L'ensemble restitue un carré. Le premier se réfère à la tradition architecturale – remarquablement présente à Uster – des fabriques de la première révolution industrielle, tandis que le second se rattache à la technologie et aux «boîtes» industrielles de notre époque. Les liaisons verticales occupent les quatre coins du bâtiment et les caractérisent. Le motif bicolore de la façade cherche à réinterpréter la polychromie des fabriques de la première époque dans un langage actuel. Le dessin choisi met en valeur la brique grand module et correspond au mouvement de la main du maçon (voir Archithèse 3-83).

Daten / Caractéristiques

Volumen SIA	
Volume SIA	17 202 m ³
Grundstückfläche	
Surface du terrain	2 591 m ²
Bebaute Fläche	
Surface bâtie	1 232 m ²
Bruttogeschossfläche	
Surface brute	4 596 m ²
Nutzfläche	
Surface utile	3 590 m ²
Kubikmeterpreis	
Prix au m ³	Fr. 228.–
(ohne Wärmepumpe / sans pompe de chaleur)	
Index	1982

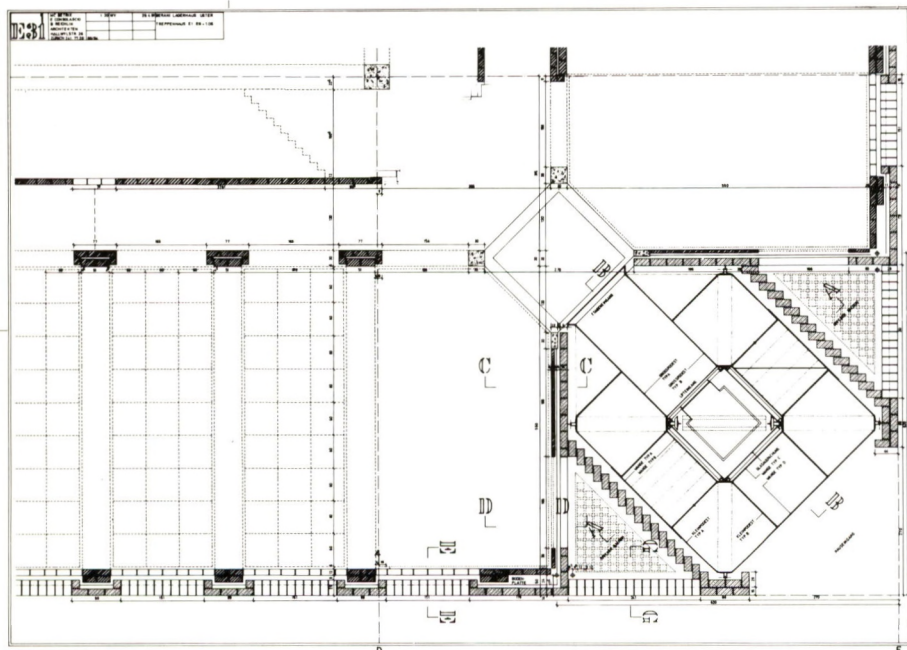




Konstruktion / Construction

- a) Massiver Teil: Zweischalenmauerwerk, bestehend aus Vormauerung aussen, 12-cm-Wärmedämmung aus Steinwolle und tragenden KS-Modulsteinen innen. Kassettendecken aus zementgebundenen Holzspan-Hourdisselementen. Bodenbelag an Ort und Stelle vergossen, Backsteinfarben. Vordach aus vorgefertigten Betonelementen, durch Gegengewichte stabilisiert (keine Verankerungen).
- b) «Metallbehälter»: Tragstruktur aus Betonstützen, Flachdecken aus Beton mit Stahlpilzen (Nutzlast in den Geschossen: 2 t/m²). Fassaden bestehend aus äusserer Verschalung aus lackiertem Aluminium-Wellblech, einer doppelten, kreuzweise angeordneten Wärmedämmung 2 x 60 mm und einer inneren Verschalung aus Profilblech. Bodenbelag an Ort und Stelle vergossen, strohgelb.

Da das Gebäude im Grundwasserbereich liegt, wurden die Fundamentplatte sowie die Betonmauern des Untergeschosses so verstärkt, dass das Fundament wie ein Schiffsrumpf «schwimmt».



- a) *Bâtiment massif: double mur, composé à l'extérieur de briques de parement, d'une isolation en laine de pierre de 12 cm, et à l'intérieur d'éléments modulaires silico-calcaires, porteurs. Dalles constituées d'hourdis-caissons en aggloméré de copeaux de bois liés au ciment. Revêtement de sol coulé sur place, couleur brique. Avant-toit en éléments de béton préfabriqués et stabilisés par contrepoids (pas d'ancrages).*
- b) *«Boîte» métallique: structure porteuse par piliers et béton, planchers-dalles en béton avec têtes de poinçonnement métalliques (charge utile des étages: 2 t/m²). Façades composées à l'extérieur d'une feuille de tôle ondulée en aluminium laqué, d'une double couche – 2 x 60 mm – d'isolation croisée, et à l'intérieur d'une tôle profilée. Revêtement de sol coulé sur place, couleur jaune paille.*

Le bâtiment étant situé sur la nappe phréatique, le radier a été renforcé ainsi que les murs en béton du sous-sol, de façon à fonctionner comme une coque de bateau, donc de «flotter».



Bibliographie

Archithèse Nr. 3/1983
Domus, N. 647/1984
Rivista Tecnica, N. 6/1986
as Schweizer Architektur
Nr. 76. Februar 1987

Fotos
Danielle Consolascio
Margherita Krischanitz